20 – VENTI

Zwanzig
Twenty

Regie: Marco Pozzi

Land: Italien 1999. **Produktion:** Quattrocentoundici/411 Production, Bongiorno Productions, David Production. **Regie:** Marco Pozzi. **Buch:** Marco Pozzi, Andrea Bempensante. **Kamera:** Alessio Viola. **Ausstattung:** Guido Fornaro. **Kostüme:** Laura Muraglia, Silvia Conyar, Giorgia Desideri. **Musik:** Claudio Pelissero. **Ton:** Roberto Mozzarelli. **Schnitt:** Piero Biggi. **Produzenten:** Luca Mignani, Augusto Pizzamiglio. **Ausführender Produzent** : Daniele Pau.
Darsteller: Cecilia Dazzi (Eva), Anita Caprioli (Beatriz), Ivano Marescotti (Requisiteur, Tankwart, Dolmetscher, Briefträger, Hotelportier, Barkeeper), Rocco Barbaro (Leichenarzt), Andrea Pezzi (überfahrener Junge), Alessandro Cremona (Entführer, Transvestit, Sänger), Sabrina Corabi (Engel), Giorgio Centamore, Walter Leonardi, Luis Molteni, Guglielmo Menconi, Mike Bongiorno.
Format: 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 91 Minuten, 24 Bilder/Sek.
Sprache: Italienisch.
Uraufführung: 16. Februar 2000, Internationales Forum.
Weltvertrieb: 411 Productions, Viale Toscana 13, 20136 Milano.
Tel.: (39-2) 58 30 18 68. Fax: (39-2) 58 3006 81.
E-mail: film411@micronet.it

Inhalt

Beatriz ist ein Porno-Star; sie hat soeben die Aufnahmen zu ihrem letzten Film abgeschlossen. Eva ist Redakteurin von 'Mineo Night', einer bekannten Fernseh-Talkshow. Die beiden Frauen kennen sich nicht und sind anscheinend ganz verschieden voneinander: Beatriz raucht, Eva nicht; Beatriz ist ruhig und selbstsicher, Eva ist nervös und hyperaktiv; Beatriz spricht ein seltsames Gemisch von Italienisch und Spanisch, während Eva sich wortreich und eloquent auszudrücken vermag. Eva und Beatriz begegnen sich am heißesten Tag des letzten Jahrhunderts: Eva hat die Aufgabe, Beatriz vom Drehort des Porno-Films abzuholen und in die Stadt zu bringen, wo sie am gleichen Abend in der Talkshow auftreten soll. Aber die Fahrt verläuft nicht wie geplant. Die drückende Hitze, die den ganzen Film hindurch anhält, Zwischenfälle und Begegnungen verhindern, daß die beiden Frauen das Fernsehstudio rechtzeitig erreichen: Ein Umweg, um einen 'berühmten' amerikanischen Schauspieler am Drehort eines Films zu interviewen, die Begegnung mit einer Giftspinne und die Auseinandersetzung mit einer bizarren Bande von Gartenzwerg-Dieben zwingen Eva und Beatriz dazu, ihre Reise zu unterbrechen und in einem Provinz-Motel zu übernachten. Der erzwungene Aufenthalt erlaubt es ihnen, sich besser kennenzulernen; dann aber veranlaßt sie ein nächtlicher Brand, ihre Reise fortzusetzen – zum Meer, zu einem Strand, wo es endlich regnet, bis es zu einer Begegnung kommt, die vielleicht ihr Leben verändern wird.

Synopsis

Beatriz is a porn star who has just finished shooting her latest film. Eva works for 'Mineo Night', a popular television talk-show. The two women don't know one another and are apparently very different: Beatriz smokes, Eva doesn't; Beatriz is calm and self-assured, Eva is nervous and hyperactive; Beatriz speaks a strange mixture of Italian and Spanish, while Eva can express herself eloquently and has a rich vocabulary. Eva and Beatriz meet on the hottest day of the last century. Eva has the task of collecting Beatriz from the set of the porno movie and bringing her into the city, where she is to appear on the talk-show that very same evening. But the journey doesn't go according to plan. The oppressive heat, which permeates the entire film, incidents and encounters all conspire to prevent the two women reaching the television studios on time. A detour to interview a 'famous' American actor on location, an encounter with a poisonous spider and a clash with a bizarre gang of garden gnome thieves force Eva and Beatriz to interrupt their journey and spend the night in an out-of-town motel.
The enforced stopover enables them to get to know each other better. Until, that is, a night-time blaze encourages them to set off again. They travel to the seaside, to a beach where it finally rains and where they have an encounter that may change their lives.
Eva and Beatriz's journey has two recurring constants. The first is the presence of a kind of second-class angel who plays various roles, accompanies the story and leads it to an epilogue with a happy end. The second constant is the permanent presence of a cigarette in every scene. VENTI is the title of the story and the name of the cigarettes Beatriz smokes. The two women's journey is divided into twenty episodes. A cigarette packet and the cigarettes it contains carry the story along. The camera only records the action from the moment a cigarette is taken out of the packet to the moment it is extinguished or thrown away.

TWENTY becauses

Because I found producers who were even crazier and more enthusiastic than I am.
Because I don't smoke.
Because twenty is two times ten.
Because Beatriz and Eva were so alone, the poor things!

Die Reise von Eva und Beatriz wird mit zwei immer wiederkehrenden Konstanten erzählt: Die erste ist die Gegenwart einer Art zweitklassigen Engels im Film, der verschiedene Personen spielt, die Geschichte begleitet und sie zu einem Epilog mit Happy End führt. Die zweite Konstante ist die ständige Präsenz einer Zigarette in allen Szenen des Films. VENTI ist der Titel der Geschichte und der Name der Zigarettenmarke, die Beatriz raucht; zwanzig Episoden sind es aber auch, aus denen die Reise der beiden Frauen besteht. Das Päckchen und die in ihm enthaltenen Zigaretten sind das tragende Element der erzählerischen Struktur: Die Kamera erzählt die Handlung immer erst von dem Moment an, wenn eine Zigarette aus dem Päckchen genommen wird, bis zu dem Moment, in dem sie ausgemacht oder weggeworfen wird.

ZWANZIG mal 'weil'

Weil ich Produzenten gefunden habe, die noch verrückter und enthusiastischer sind als ich.
Weil ich nicht rauche.
Weil '20' zweimal 'zehn' ist.
Weil Beatriz und Eva so allein waren, die Armen!
Weil ich als Kind einen weißen Hasen hatte.
Weil ich Genrefilme liebe.
Weil ich Vegetarier bin.
Weil dies ein Film 'mit Schweiß' ist.
Weil die Hitze die Gedanken erstickt.
Weil ich die 'falschen Bewegungen' liebe.
Weil auch die Struktur und die Form ihre Wichtigkeit haben.
Weil dies ein Film 'di (e)venti' ist (wörtlich: aus Ereignissen).
Weil ohne die zwanzig alles bewegungslos bliebe.
Weil es im Hintergrund regnet.
Weil es zum Glück Engel gibt.
Weil die Woche nicht immer enigmistisch (sic) ist.
Weil wir immer vor einer Abzweigung stehen.
Weil mein Nachbar Schneewittchen und die sieben Zwerge in seinem Garten gefangen hält.
Weil man zum Schluß Beatriz und Eva nicht mehr unterscheiden kann.
Weil es mindestens zwanzig gute Gründe gab, den Film zu machen.
Marco Pozzi

Der Regisseur über seinen Film

Ich rauche nicht. Mehr noch, ich habe nie geraucht. Und doch schien es mir natürlich, sowie sich die Handlungsstruktur von 20 – VENTI geklärt hatte, an die Zigaretten zu denken.
Ein Päckchen Zigaretten als Visualisierung der Versklavung durch eine Ware, aber vor allem als Metapher für Augenblicke, Momente, Lebensabschnitte, die schnell vorbeigehen. Denn, wie der 'amerikanische Schauspieler' bei der siebten Zigarette sagt, das Leben besteht aus Begegnungen, aus vielen kleinen Geschichten, die wachsen oder wieder vergehen, die in einem Augenblick aufleuchten und wieder verlöschen.
Die Zigarette mit ihrer jeweils ganz verschiedenen Länge ist perfekt geeignet als Erzählschlüssel, der aus der Differenz der Tonlagen eine Wahl und einen Stil ableitet, der den Zuschauer kontinuierlich anspricht und vor neue Situationen stellt.
Auf diese Weise hat ein Film allmählich Gestalt angenommen, der meiner Art zu erzählen, zu sehen und darzustellen ideal entspricht. Eine Komödie, die einer nichtlinearen Erzählweise folgt und in der die diegetische Enunziation in realer Zeit erfolgt (die Kamera ist dort aufgestellt, wo die Zigarette geraucht wird), während die

Because I had a white rabbit as a child.
Because I like genre movies.
Because I'm a vegetarian.
Because this is a film with sweat.
Because the heat stifles thought.
Because I love 'false moves'.
Because structure and form are also important.
Because this is a film 'di (e)venti' (literally 'of events').
Because nothing would happen without the number twenty.
Because it's raining in the background.
Because we're lucky to have angels.
Because weeks aren't always enigmistic (sic).
Because we're always at a junction.
Because my neighbour is holding Snow White and the seven dwarves prisoner in his garden.
Because you can't differentiate between Beatriz and Eva at the end.
Because there were at least twenty good reasons to make the film.
Marco Pozzi

The director about his film

I don't smoke. Moreover, I've never smoked. And yet the moment the structure of 20 – VENTI had been sorted out it seemed perfectly natural to think of cigarettes, of a packet of cigarettes as the visualisation of enslavement by a product, but primarily as a metaphor for instances, moments, phases of one's life that quickly pass. For, as the 'American actor' says during the seventh cigarette, life consists of encounters, of many small stories that grow or pass again, that light up for an instant and then go out again. The cigarette and its very different lengths is ideal as a storytelling tool that distills from the different registers a choice and a style that continually both addresses the audience and confronts it with new situations.
In this way the film gradually took a shape that perfectly matched my way of telling a story, of seeing and representing things, a non-linear comedy in which the diagetic enunciation takes place in real-time (the camera stands wherever the cigarette is smoked) and the space-time ellipses relate to one another in an extra-narrative sense. It's a film in which the structure and form become the plot, a representation and reflection upon the medium, movie genres and the contamination that is an unavoidable part of our post-modern times. This is the reason for the meta-linguistics of the first cigarette, the Western evoked by the third cigarette, the fake documentary of the seventh cigarette, the blood-and-guts thriller of the tenth cigarette, the surreal and crazy comedy of cigarettes twelve and thirteen, the fantastic and Oniric conclusion of the sixteenth cigarette and the music video-contaminated musical of the eighteenth. All this is bound metaphorically into a road movie in which the journey has a start and a finish and each segment is completely undefined.
What interests me about the story is not only the narrative aspect but especially the way of telling it and the connotations and implications inherent in watching the film. This is why I chose to have 20-VENTI take place on the hottest day of the century: in order to make a film full

raum-zeitlichen Ellipsen in einen extra-narrativen Zusammenhang gehören.
Ein Film, in dem die Struktur und die Form zur Handlung werden, zur Darstellung und manchmal zur Reflexion über das Medium, die Kino-Genres und über die Kontaminierungen, die unsere Zeit mit ihrem postmodernen Gepäck unvermeidlich nach sich zieht. Von daher der Meta-Linguismus der ersten Zigarette, der Western, evoziert durch die dritte Zigarette, der vorgespiegelte Dokumentarfilm der siebten Zigarette, der Thriller-Splatter der zehnten Zigarette, die surreale und wahnsinnige Komödie der Zigaretten zwölf und dreizehn, die phantastische und onirische Konklusion der sechzehnten Zigarette, das vom Videoclip kontaminierte Musical der achtzehnten Zigarette. Alles das wird auf metaphorische Weise in eine Dimension von 'on the road' eingeschrieben, wobei die Reise von einem Ort zum anderen führt, und jeder einzelne ist absolut undefiniert.
Was mich an einer Geschichte interessiert, ist nicht allein der narrative Aspekt, sondern vor allem die Möglichkeit, wie man sie erzählen kann, die Konnotationen und Implikationen, die sich beim Ansehen des Films einstellen. Aus diesem Grund habe ich 20– VENTI am heißesten Tag des Jahrhunderts situiert, um einen Film der Schweißausbrüche zu machen, in dem die Hitze die Gedanken erstickt, um Darsteller, Szenen, Umgebungen und Kostüme zu haben, die sichtlich von der Hitze gezeichnet sind.
20 – VENTI ist auch die Vollendung eines Weges, den ich bereits 1995 mit meinen ersten Kurzfilmen begonnen habe, die sich ganz und gar auf starke Frauenfiguren konzentrierten.
Dieser Film schien mir von Anfang an das richtige Projekt, um meine Anstrengungen zu kanalisieren und die meiner Weggefährten, mit denen ich schon vier Jahre zusammenarbeite – nämlich der Versuch, eine Geschichte zu erzählen und anschaulich zu machen, wobei ich vermittels einer 'falschen Bewegung' die physische Geographie verändere (die Nicht-Orte, an denen der Film spielt), aber auch die Psychologie (die Undefiniertheit der Charaktere und Personen).
Marco Pozzi

Biofilmografie
Marco Pozzi schloß ein Studium der Literatur am Fachbereich Communicazioni Sociali an der Katholischen Universität von Mailand ab. Von 1991 bis 1993 forschte er über das 'Nuovo Cinema Italiano'. 1992/93 gehörte er zu der Gruppe 'Ipotesi Cinema', die von Ermanno Olmi koordiniert und geleitet wird.
Er drehte die Dokumentarfilme *Motus Perpetus – Umberto Mastroianni* (1994) und die Kurzfilme *Cuore di mamma* (1993), *Calze nere* (1995), *Assolo* (1995), *Doom* (1996) und *Cra-Cra* (1997). Die letzten drei Filme erhielten Auszeichnungen auf verschiedenen europäischen Filmfestivals. Gegenwärtig arbeitet Marco Pozzi als Regisseur von Industrie- und Werbefilmen.

of sweaty moments in which the heat stifles thought, and to have actors, scenes, locations and costumes that are clearly marked by the heat.
20-VENTI is also the final leg of a journey that I began in 1995 with my first short films, which focused entirely on strong female characters. From the very beginning this film seemed to be the right project to channel my efforts and those of my fellow travellers (with whom I've worked for the past four years), namely an attempt to tell and illustrate a story while using a 'false move' to change both the physical locations (the 'non-places' in which the film takes place) and the psychology (the vagueness of the characters and people).
Marco Pozzi

Biofilmography
Marco Pozzi completed a literature degree at the social communications faculty of Milan's Catholic University. Between 1991 and 1993 he researched the 'Nuovo Cinema Italiano'. In 1992-93 he was a member of the 'Ipotesi Cinema' group led and co-ordinated by Ermanno Olmi. He made the documentary films *Motus Perpetus – Umberto Mastroianni* (1994) and the short films *Cuore di mamma* (1993), *Calze nere* (1995), *Assolo* (1995), *Doom* (1996) and *Cra-Cra* (1997). The latter three received awards at various European film festivals. Marco Pozzi currently works as the director of industrial and advertising films.

Marco Pozzi